

Usuario competente 1/ competente Sprachverwendung 1

C1 (Dominio operativo eficaz/ *Effectiveness*)

M.A., M.Spa.L.301 (Vertiefungsmodul Sprachpraxis):

- **Español VII**
- **Español VIII**

Tácticas y estrategias pragmáticas	Construcción e interpretación del discurso	Mantenimiento del referente y del hilo discursivo	Recursos gramaticales:	- Sustitución por proformas: pronombre personal, demostrativo, posesivo, cuantificadores y adverbios con función anafórica (<i>Vi jóvenes y ancianos. Estos parecían desvalidos y aquellos desilusionados.</i>). - Proformas con función anafórica globalizadora: <i>esto, eso, ello...</i> (<i>Paro, delincuencia, drogas: estos son los verdaderos problemas. ... todo ello inquieta a la sociedad:</i>). - Proformas con función catafórica globalizadora (<i>Lo que ocurre es lo siguiente: que el paro aumenta, la vivienda sube...</i>) - Sustitución por Ø: elipsis del núcleo nominal en oraciones atributivas, con interpretación catafórica (<i>El de Carmen es un buen coche.</i>)
			Recursos léxico-semánticos	Sustitución por calificaciones valorativas (<i>Un devastador terremoto azotó El Salvador a principios de 2001. La catástrofe causó miles de víctimas</i>) Sustitución por atributos basados en conocimiento enciclopédico o, en general, en el contexto extralingüístico (<i>Cervantes nació en 1547 en... El insigne escritor...</i>)
		Marcadores del discurso	Conectores	- Aditivos: <i>todavía más, más aún, aún más, de igual manera / modo, igualmente...</i> - Consecutivos: <i>de ahí, pues, así pues, por consiguiente...</i> - Justificativos: <i>debido a, a causa de, gracias a, en virtud de, dado que, por culpa de...</i> - Contraargumentativos: <ul style="list-style-type: none"> ○ Expresión de contraste entre los miembros: <i>por el contrario, al contrario, contrariamente...</i> ○ Introducción de un argumento contrario: <i>pese a, ahora bien...</i> ○ Matización del primer miembro de la argumentación: <i>con todo</i>
			Estructuradores de la información	Ordenadores: - de inicio: <i>antes que nada, bien...</i> - de continuidad: <i>de igual forma / manera / modo...</i> - de cierre: <i>a modo de conclusión...</i> Comentaradores: <i>pues bien....</i>

			Reformuladores	Explicativos: <i>dicho de otro modo</i> Recapitulativos: <i>en resumidas cuentas, a fin de cuentas, al fin y al cabo, después de todo...</i> Rectificativos: <i>más bien</i> De distanciamiento: <i>de cualquier manera / forma / modo, en todo caso...</i> Disgresores: <i>a este respecto, de todas (las) maneras...</i>
			Operadores discursivos	De refuerzo argumentativo: <i>de hecho, en efecto, en el fondo, en realidad, la verdad...</i> De refuerzo conclusivo: <i>y ya está, y punto, y se acabó...</i>
		La deixis	Espacial	Situación con respecto al Yo y al otro: - Adverbios deícticos: <i>acá, allá</i> Demostrativos: -énfasis en el valor puramente localizador (<i>La casa es [de ahí] es la de Luis.</i>)
			Personal	Pronombre personal: -Presencia del pronombre sujeto en construcciones absolutas de infinitivo y gerundio. Mecanismo desambiguador (<i>Al llegar él, todos se callaron.</i>) -Estructuras de reduplicación con valor enfático, para involucrar al otro (tú o él) (<i>Luis limpia el coche él [mismo, solo]</i>) -Dativo de interés: relación con cuestiones aspectuales (<i>Me comí un pollo</i>) Demostrativos: <i>Ese/a</i> despectivo con referente (+humano) (<i>No quiero saber nada de ese; es una mala persona.</i>)
			Textual	Fórmulas fijas de identificación (<i>Los abajo firmantes / el que suscribe...</i>) Expresiones para señalar otras partes del texto (<i>más abajo / hasta aquí / más adelante...</i>)

		Desplazamiento en el orden de los elementos oracionales	Rematización	<p>Proposición del sujeto o del atributo:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Aseveraciones (<i>Llamó Elena [rema] esta mañana. / Elena [tema] llamó esta mañana [rema]</i>) -en interrogativas indirectas (<i>No sé a quién he llamado Antonio.</i>) -[Las Antillas, Panamá, Venezuela y Río de la Plata] Estructura interrogativa con sujeto antepuesto, más frecuente con <i>tú</i> (<i>¿Y tú qué quieres? / ¿Y qué quieres tú?</i>) <p>Marcadores discursivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Incluyentes: <i>ni siquiera</i> (<i>Ni siquiera él vino. / No vino ni siquiera él.</i>) -Excluyentes: <i>sencillamente, simplemente, verdaderamente...</i> (<i>Vendrán simplemente Marta y Pepe.</i>) <p>Construcciones que introducen información nueva:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Estructuras condicionales (<i>Juan compró un libro a María. >Si algo compró Juan a María fue un libro./ Si alguien compró a María un libro fue Juan. / Si algo hizo Juan a María fue comprarle un libro</i>)
			Tematización	<p>Anteposición de complementos del verbo:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Orden: OD + V (<i>Café no bebo.</i>) -Estructuras con <i>lo que</i> y <i>eso que</i> (<i>Lo que dijiste ayer a Vega estuvo genial.</i>) -Adjetivo topicalizado. Aislado en complementos predicativos (<i>Orgullosa, respondió al interrogatorio. / Respondió orgullosa al interrogatorio.</i>)
		Procedimientos de cita	Estilo directo	<p>Verbos que añaden información o comentan la cita reproducida: <i>gritar, susurrar, reprochar, suplicar, reclamar...</i> (<i>Le grité: “ No quiero verte más”.</i>)</p> <p>Uso del tonema suspensivo (→) para introducir el estilo directo obviando la presencia explícita del verbo decir (<i>Y él, de broma → / Entonces llegó Penélope Cruz y me fui a cenar con ella.</i>)</p>

			<p>Estilo indirecto</p> <p>Verbo anunciador: -Verbos que comentan o interpretan lo reproducido: <i>aclarar, repetir, recordar, reclamar, observar, advertir...</i> (<i>Le reprochó que no fuera a la fiesta.</i>) -Restricciones. Verbos que solo pueden usarse en estilo directo: <i>cantar, recitar, pronunciar...</i> (*<i>Javier le cantó a Rosa que era morena y que pisara con garbo porque él se iba a hacer un relicario con el trocito de su capote que hubiera pisado un pie tan lindo.</i>) Correlación de marcas: -Marcas verbales: <i>vino / venga...> había venido / viniera...</i> -Marcas para modalizar o interpretar lo dicho por otros: adjetivo antepuesto, entonación, gestos... (Alberto me dijo que lo llamara mañana. > El canalla de Alberto me dijo que lo llamara mañana.) -Translación al estilo indirecto de interjecciones, exclamaciones (<i>María dijo: "¡Ay! ¡Qué susto!"> María dijo que ay, qué susto.</i>)</p> <p>Citas encubiertas</p> <p>Uso del pretérito imperfecto: -Imperf. Por presente o futuro: <i>Ernesto llegaba mañana de París</i> [el hablante no asume plenamente lo dicho]. / <i>Ernesto llegará mañana de París</i> [el hablante asume la responsabilidad de lo dicho]. -Imperf. Por indefinido: <i>Ernesto llegó ayer de París. Comía con Julia y se quedaba en su casa</i> [el hablante no asume plenamente lo dicho]. / <i>Ernesto llegó ayer de París. Comió con Julia y se quedó en su casa</i> [el hablante asume la responsabilidad de lo dicho]. Uso de expresiones citativas del tipo <i>según me dicen / han dicho, en palabras de...</i> para eludir responsabilidad sobre lo dicho y señalar que la información procede de terceros (<i>Ya han terminado, según me dicen.</i>) -Diferencias en la interpretación de enunciados introducidos con la expresión <i>parece que</i> : <i>Parece que ya ha terminado la reunión</i> [porque veo salir gente de la sala. El emisor asume la responsabilidad de lo dicho]. / <i>Parece que ya ha terminado la reunión</i> [porque me lo han dicho. El emisor elude la responsabilidad de lo dicho]. Futuro con valor concesivo de objeción o rechazo (se cita –y se acepta- un enunciado dicho por otro y se contrasta con el propio) (<i>-Marta es muy lista. – Será muy lista, pero no ha sido capaz de resolver el problema.</i>) Estructuras concesivas con <i>aunque + subj.</i> (se cita - y se acepta- un enunciado dicho por otro y se contrasta con el propio) (<i>-Creo que es mejor dejarlo para mañana. Es muy tarde. – Aunque sea muy tarde tenemos que terminarlo.</i>)</p>
--	--	--	---

	Valores ilocutivos de los enunciados interrogativos	Interrogativos neutros	<p>Pregunta real Saludo (<i>¿Cómo andamos?</i>) Petición: permiso (<i>¿Molesto mucho si abro la ventana?</i>) Ofrecimiento: Ayuda (<i>¿Te echo una mano?</i>) Crítica: Entonación descendente, intensidad elevada, mayor velocidad de habla(<i>¿Por qué te empeñas siempre en ser tan pesimista en asuntos del corazón ↓?</i>)</p>
		Interrogativos orientados	<p>Interrogativas repetitivas y de eco: -recapitulativas para intensificar una valoración (<i>-¿Te gusta la comida china? -¿(Que) si me gusta la comida china? ¡Me encanta! / ¡la odio!</i>) -recapitulativas con valor de desacuerdo ante una opinión o una orden (<i>- ¡Vete!-¿Cómo que me vaya?</i>) Interrogativas retóricas: Confirmativas (<i>-¿No me receta nada, doctor?</i>) Interrogativas anticipativas (<i>Has estado un poco duro con él. ¿Es qué no te resulta simpático?</i>)</p>
	Expresión de la negación	Tipos de negación	<p>Velada. Preludios concesivos de oposición o desacuerdo: <i>bien, si yo no digo que...</i> (<i>-¿No te gusta esta novela con lo buena que es? _ no, si yo no digo que sea mala, pero me parece demasiado pesada.</i>) Diluida En parte alguna he visto cosa parecida. / No he visto nada parecido en ninguna parte. Obviada (con posible reorientación): ¡qué va!, todo lo contrario, es que..., no faltaba más... (<i>-¿Te ha dado el trabajo? -Qué va!</i>)</p>
		Negación con refuerzo	<p>Adverbios: -Uso de <i>también / tampoco</i> para hacerse eco de una afirmación o negación anterior, ahora no enunciada o meramente supuesta (<i>No compres tú el periódico también [alguien está encargado ya de hacerlo]</i>) -Expresiones del tipo <i>en la / mi vida, mucho menos, gran cosa...</i>(<i>No vale gran cosa.</i>) Posposición de <i>alguno</i> precedido de <i>modo</i> (<i>En modo alguno voy a permitirlo.</i>) Superlativos partitivos (<i>No se permite el más mínimo error</i>) Estructuras con <i>ni</i>: -<i>ni</i> + sustantivo: <i>ni una palabra, ni ganas, ni falta que hace..</i> -<i>ni</i> + inf. (<i>-¿Vamos al cine? - Ni pensarlo.</i>) -<i>Ni siquiera</i> (<i>-¿Estás triste? -Ni siquiera.</i>) -Frases hechas con <i>ni</i> para denegar permiso <i>ni pensarlo, ni lo sueñes, ni loco...</i></p>

		Significados interpretados	Metáforas	<p>Nominales:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Artículo <i>un</i> + sustantivo (valorativo) en estructuras atributivas (comparación subyacente): <i>Marta es un plomo.</i> -Nombres de animales como atributo (más frecuentes): <i>Es un lince / una fiera / un gallina.</i> <p>Oracionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Estructuras comparativas con como si. Selección de modo (subj.) <i>Estaba tan modosita como si nunca hubiera roto un plato.</i> -Enunciados exclamativos: ¡<i>Qué rollo!</i> -Expresiones metafóricas: <i>morirse de risa / hambre / sueño, llover a mares, tomar el pelo, tener los pies en la tierra, atar cabos, pagar el pato...</i>
			Indicadores de ironía (Indicadores morfosintácticos y fónicos)	<p>Oraciones suspendidas: <i>Yo prefiero quedarme en casa, para lo que hay que ver</i>→</p> <p>Entonación irónica en enunciados exclamativos: - <i>Mira qué pañuelo tan bonito. Se lo he cambiado a María por mi pulsera. - ¡Pues vaya negocio que has hecho!</i></p>
			Indicadores léxico-semánticos	<p>“<i>Contradictio in terminis</i>”: (<i>El libro ha costad una nimiedad: 800 €</i>)</p> <p>Generalizaciones: ¡<i>Vivan las personas inteligentes!</i></p> <p>Mentiras irónicas, para expresar menosprecio, destacar cualidades negativas, insultar... por ejemplo: felicitación sarcástica , agradecimiento de algo que no ha existido etc.</p>

	Modalización	Intensificación o refuerzo	<p>Intensificación de los elementos del discurso</p>	<p>Recursos gramaticales:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Sufijos aumentativos: <i>-on, -ote, -azo...</i> (<i>El portero no pudo parar el pelotazo del delantero.</i>) -Sufijos diminutivos: <i>-illo, -ito.</i> (<i>Me gustaría regalarle a María la pulsera, pero es que vale un dinerillo.</i>) Verbos y fórmulas preformativos: <i>Yo no veo que... / Lo que está claro es que... / No me cabe la menor duda de que...</i> -Cuanticadores: <i>bien, jamás, en la / mi vida...</i> (<i>El café lo quiero bien caliente.</i>) Estructuras con artículo determinado: <ul style="list-style-type: none"> • <i>El/la + sustantivo + o. de relativo, como construcción independiente</i> (<i>¡La cara que tiene tu sobrino!</i>) • <i>Lo + adjetivo + o. de relativo</i> (<i>¿Has visto lo mal que cantó en el último concierto?</i>) -Estructuras cuanticadoras: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Un / Una + sustantivo + de + sustantivo: un encanto de persona</i> • <i>Expresiones del tipo la mar de, la tira de...</i> (<i>Había la mar de gente en la fiesta de Luis.</i>) -Estructuras consecutivas: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Con tal que, cada... que, de (un)... que, si...que</i> (<i>Tenía tal dolor de cabeza que tuve que acostarme.</i>) • <i>Omisión del segundo término, con tonema suspendido. Posibilidad de modalidad exclamativa.</i> <i>Tiene cada idea</i>→ -Estructuras comparativas suspendidas, con tonema ascendente o suspendido: <i>Javier es más gracioso</i>→ [con intensificación]. / <i>Javier es más gracioso</i> ↓ [sin intensificación]. -Estructuras concesivas reduplicadas: <i>Estoy agotado. Ayer mi hijo pequeño se pasó toda la noche llora que te llora.</i> -Estructuras condicionales con como, suspendidas: <i>Como me entere de que no has ido a clase</i>→ Recursos léxico-semánticos: metáforas e indicadores de ironía. (<i>Este chico es una fiera. Ya ha terminado el informe.</i>) Recursos suprasegmentales: -Enunciados exclamativos <i>¡Vaya precios!</i> (=Es muy barato / es muy caro.) -Enunciados exclamativo-interrogativos <i>¿¡No te he dicho mil veces que no puedes hacer eso!?</i>
--	---------------------	-----------------------------------	--	---

			<p>Intensificación del acuerdo/desacuerdo con el interlocutor</p>	<p>Recursos gramaticales: -Verbos preformativos <i>Te aseguro que es así.</i> -<i>Que</i> modalizador: -<i>Y no olvides llamarme cuando llegues.</i> – <i>Que sí, mamá.</i> -Interrogativas-exclamativas repetitivas o de eco: -Llegaré un poco tarde. - ¿Cómo que un poco tarde? / Esta chica es guapa, ¿verdad? - ¿¡Qué si es guapa!?) -Intensificación por realce del papel de los participantes de la enunciación <i>Si yo te contara → Tú, cállate. Tú te callas.</i> Recursos léxico-semánticos: -Intensificación por oposición no atenuada (<i>Eso, ni pasando por encima de mi cadáver, ni se te ocurra.</i>) -Indicadores de ironía (-<i>Creo que me he quedado las llaves en casa.</i> -<i>¡Hay que ver que listo eres!</i>) Recursos suprasegmentales: Enunciados exclamativo-interrogativos <i>¡Lo que hay que oír! Pero, ¿¡qué dices!?</i></p>
		<p>Focalización</p>	<p>Recursos gramaticales: -Marcadores discursivos excluyentes: <i>sencillamente, simplemente...</i> -cuantificadores focales excluyentes: <i>al menos</i> -Estructuras con artículo: <ul style="list-style-type: none"> • Artículo definido con proposición relativa: <i>No sabes el frío que hace</i> (=Hace mucho frío) • Neutro <i>lo</i> con adj. o adv.: <i>Lo traviesos que son estos niños.</i> / <i>¡Lo bien que cantan!</i> • <i>Un/una</i> + sustantivo + prep.: <i>Tiene una cara que es de impresión.</i> - Conversión de aseveración en exclamación con <i>cuánto</i> y <i>dónde</i>: (<i>¡Cuántos bobos le habrán creído!</i>) - Dislocaciones entonativas (a la derecha o a la izquierda) para resaltar ciertos elementos del mensaje o con valor rectificador o desambiguador <i>Se había ido ya ↓ la chica↓</i></p>	
		<p>Valores modales de la entonación y otros elementos suprasegmentales</p>	<p>Entonación</p>	<p>Función modal primaria (Valores comunicativos básicos): Tonema suspendido (→)para reforzar la actitud (amenaza, advertencia), los argumentos o las conclusiones</p> <p>Función modal secundaria (valores expresivos): Tonema ascendente (→) para atenuar el compromiso o la responsabilidad del hablante. <i>Si hubiera tenido más tiempo→</i></p> <p>Pausas con valor modal: Silencio antes de la respuesta o reacción a una consulta, petición, ofrecimiento..., para indicar duda, disconformidad o desconocimiento sobre el tema</p>

		Desplazamiento de la perspectiva temporal	Ampliación del dominio del futuro al presente o al pasado	Futuro en las concesiones, como preludeo de oposición o rechazo: <i>Será muy listo pero... / A ti te dará/ habrá dado igual, pero a mí no.</i> Futuro perfecto precedido de <i>no</i> como sustituto de <i>espero que, no creo que...</i> (<i>¿No me habré olvidado de algo?</i>)
			Ampliación del dominio del pasado al presente o al futuro	Valores de imperfecto: -Acción interrumpida o midificada por el contexto: imperfecto por excusa <i>¡Y yo qué sabía!</i> -Imperfecto de sorpresa: <i>Anda, estabas aquí; pero, ¿no te habías ido?</i> <i>¿Tú no tenías un examen?, ¿qué haces ahora?</i> [con censura o desaprobación] <i>¡Qué alegría! ¡Pero si eras tú!</i> [con aprobación]
			Desplazamiento temporal en el pasado	Alternancia entre indefinido y perfecto: -Desplazamiento de un hecho ocurrido en un momento anterior a la enunciación al momento de la enunciación, para actualizar la información. <i>El año pasado no he ido a ningún sitio de vacaciones.</i> -Desplazamiento de un hecho ocurrido en un momento de la enunciación a un momento anterior a ella, para desactualizar la información. <i>Hace un momento fui a su despacho y no estaba.</i> -[Hispanoamérica, España: zonas septentrionales y meridionales] Ausencia de intención desactualizadora y extensión del uso del indefinido por el perfecto.

	<p>Conducta interaccional</p>	<p>Cortesía verbal atenuadora</p>	<p>Atenuación del papel del hablante o del oyente</p>	<p>1) Desplazamiento pronominal de la 1ª persona:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a 1ª persona de plural: para mitigar la responsabilidad del hablante (plural sociativo) <i>Nos hemos equivocado de ruta</i> [=Yo me he equivocado de ruta]. -a 2ª persona: para mitigar el acto que atenta contra la imagen negativa del hablante. <i>Mañana me tenéis aquí a las ocho</i> [=ofrecimiento: Yo estaré aquí a las ocho.] -a 3ª persona: para despersonalizar al propio enunciador (impersonalización cortés) <ul style="list-style-type: none"> a) en género epistolar <i>el que suscribe; los abajo firmantes; tu amigo de siempre</i> b) en entrevistas periodísticas (el hablante se nombra a sí mismo por su nombre o apellido) <i>Periodista: — Entonces, ¿qué piensa hacer Maradona la próxima temporada?</i> <i>Maradona: —Pues Maradona ha decidido que no va a jugar en la selección.</i> <p>2) Desplazamiento pronominal de la 2ª persona:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a 1ª persona de plural: para atenuar la intromisión en el espacio del destinatario (plural inclusivo) <i>¡A ver si nos callamos!</i> [mitigador de exhortación] - a 3ª persona de plural: <ul style="list-style-type: none"> a) <i>Usted /ustedes</i> en usos asimétricos: <i>Camarero: —¿Qué le pongo?</i> <i>Cliente: —¿Tienes cerveza sin alcohol?</i> b) Uso de <i>usted</i> en entrevistas periodísticas, al interpelar al entrevistado utilizando su nombre o apellido, como muestra de respeto o distancia (social, afectiva): [entrevistando a Maradona] <i>Entonces, ¿qué piensa hacer Maradona la próxima temporada?</i> - a estructuras con valor impersonal: con haber: <i>¿Qué hay?</i> [¿Cómo estás?] - a estructuras pasivas sin explicitar el agente para mitigar el acto que atenta contra la imagen del destinatario (cítica): <i>Este artículo no ha sido redactado correctamente</i> [=Tú no lo has redactado correctamente].
--	--------------------------------------	--	---	---

		Atenuación del acto amenazador	<p>1) Tácticas de desplazamiento temporal: - para expresar solicitud, sugerencia o ruego, cuya aceptación se hace depender de la decisión del oyente (futuro de cortesía): <i>¿Podrás hacerme un favor? / ¿Será tan amable de cederme el asiento?</i></p> <p>- para introducir un enunciado como opinión personal sobre la que no se desea debatir con el interlocutor (futuro de modestia): <i>Si no le molesta, le haré unas observaciones.</i></p> <p>2) Actos de habla indirectos: - para expresar mandato (aseveraciones con presente de indicativo): <i>Vas a casa de tu abuelo y le llevas esta caja.</i></p> <p>-interrogaciones introducidas por verbos volitivos o de posibilidad (<i>querer, poder</i>): <i>¿Quieres callarte? / ¿Quieres estarte quieto? / ¿Podrías salir un momento?</i></p> <p>3) Formas rituales: <i>¿Me puedes hacer el favor de fotocopiar este informe?</i></p> <p>4) Eufemismos: <i>Nos ha dejado [=se ha muerto].</i> <i>el anterior jefe del Estado [el dictador].</i></p> <p>5) Enunciados suspensivos (para atenuar el compromiso o la responsabilidad del hablante): <i>Si hubiera tenido más tiempo... / De haberlo sabido.... / Si me lo hubieras dicho antes...</i></p> <p>6) Elipsis: —<i>¿Te apetece un bombón?</i> — <i>Sí, gracias.</i> —..<i>Sabes que te sientan mal [=no comas –exhortación- porque sabes que te sientan mal].</i></p> <p>7) Gerundio, con valor de mandato general: <i>¡Andando!</i></p>
		Atenuación dialógica	<p>-para expresar acuerdo parcial, como preludio a un movimiento contra-argumentativo: <i>No, no es eso exactamente, es que lo necesito para mañana.</i> <i>No, yo no digo que eso esté mal, pero yo no lo haría.</i></p> <p>-para expresar incertidumbre, ignorancia o incompetencia ante lo dicho por el interlocutor: —<i>Me parece que te equivocas.</i> —<i>No sé, la verdad es que yo no diría eso.</i></p> <p>-para minimizar el desacuerdo: —<i>La carretera estará sin asfaltar ni nada.</i> —<i>Bueno, no creas, está bastante bien arreglada.</i></p> <p>-para introducir un acto de habla previo, en solicitud de disculpa: <i>Sin ánimo de contradecirle, creo que se equivocó.</i></p>
	Cortesía verbal valorizante	Halagos, cumplidos y piropos	<i>¡Cocinas de maravillas! [en situaciones de invitación].</i>